

Wärmeunterbett HDS / HDC

Heated underblanket HDS / HDC

Couverture chauffante HDS / HDC

Materasso termico HDS / HDC

Manta bajera térmica HDS / HDC

Capa de aquecimento HDS / HDC

Elektrische deken HDS / HDC

Lämpöpatja HDS / HDC

Värmemadrass HDS / HDC

Ηλεκτρική κουβέρτα HDS / HDC



Art. 60202 HDS
Art. 60212 HDC



Gebrauchsanweisung
Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

D Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
3 Anwendung	3
4 Verschiedenes	4
5 Garantie	6

GB Manual

1 Safety Information	7
3 Operating	9
4 Miscellaneous	10
5 Warranty	12

F Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	13
3 Utilisation	15
4 Divers	16
5 Garantie	18

I Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	19
3 Modalità d'impiego	21
4 Varie	22
5 Garanzia	24

E Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	25
3 Aplicación	27
4 Generalidades	28
5 Garantía	30

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

P Manual de instruções

1 Avisos de segurança	31
3 Aplicação	33
4 Generalidades	34
5 Garantia	36

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	37
3 Het Gebruik	39
4 Diversen	40
5 Garantie	42

FIN Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita	43
3 Käyttö	45
4 Sekalaista	46
5 Takuu	48

S Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar	49
3 Användning	51
4 Övrigt	52
5 Garanti	54

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια	55
3 Εφαρμογή	57
4 Διάφορα	58
5 Εγγύηση	60

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze openge-slagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Standard Wärmeunterbett HDS
Standard Heated underblanket HDS
Standard Couverture chauffante HDS
Standard Materasso termico HDS
Manta bajera térmica de estándar HDS
Capa de aquecimento padrão HDS
Standaard Elektrische deken HDS
Vakio Lämpöpatja HDS
Standard Värmemadrass HDS
Ηλεκτρική κουβέρτα HDS Standard

Komfort Wärmeunterbett HDC
Comfort Heated underblanket HDC
Couverture chauffante confort HDC
Materasso termico comfort HDC
Manta bajera térmica de confort HDC
Capa de aquecimento conforto HDC
Comfort elektrische deken HDC
Miellyttävä lämpöpatja HDC
Komfort värmemadrass HDC
Ηλεκτρική κουβέρτα κομφόρ HDC



HDS

Art. 60202



HDC

Art. 60212



Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Wärmeunterbett benutzen!

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für die spätere Nutzung gut auf!

Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie diese Gebrauchsanweisung unbedingt mit!



Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmeunterbett!



Verwenden Sie das Wärmeunterbett nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur in geschlossenen Räumen!



Nicht chloren!



Das Wärmeunterbett darf nicht gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!



Das Wärmeunterbett darf nicht im Trockner getrocknet werden!



HDS / HDC

Handwäsche!



HDC

Normalwaschgang
gemäß Etikett!

1.1 Herzlichen Dank

für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Wärmeunterbett **HDS / HDC** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Wärmeunterbett haben, empfehlen wir Ihnen die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.



Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie diese Gebrauchsanweisung unbedingt mit.

1.2 Wichtig

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Überprüfen Sie das Wärmeunterbett vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und/oder Beschädigung aufweist.
- Nehmen Sie es **nicht** in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen oder Beschädigungen am Unterbett, dem Schalter oder Kabeln feststellen.
- Benutzen Sie das Unterbett nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Setzen Sie das Wärmeunterbett nicht bei Kleinkindern, behinderten oder hilflosen Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein.
- Das Wärmeunterbett darf nicht gefaltet, geknickt, ins Bett eingeschlagen oder um eine Matratze herumgelegt betrieben werden.
- Der Schalter und die Zuleitung dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter das Unterbett gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.
- Vor dem Gebrauch auf einem verstellbaren Bett muss sichergestellt sein, dass das Unterbett nicht eingeklemmt oder zusammen geschoben wird.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände an ihm angebracht oder in es hinein gestochen werden.
- Betreiben Sie das Unterbett niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Greifen Sie nicht nach einem Unterbett, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht in feuchtem Zustand und in feuchter Umgebung. Das Unterbett darf erst wieder verwendet werden, wenn es vollständig getrocknet ist.
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Wärmeunterbett nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Reparieren Sie im Falle einer Beschädigung oder Störung das Unterbett nicht selbst. Geben Sie das defekte Wärmeunterbett an Ihren Händler zurück. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

- Das Wärmeunterbett **HDC** darf nur mit der mitgelieferten Steuereinheit betrieben werden.

1.3 Gesundheitliche Empfehlungen

- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Unterbetts mit Ihrem Arzt.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen könnten Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Wärmeunterbett **HDS / HDC**
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Anwendung

Mit dem Wärmeunterbett **MEDISANA HDS / HDC** können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Wärmeunterbett sorgt für ein angenehmes temperiertes Bett, so dass Sie entspannt und schnell einschlafen.

Breiten Sie das Wärmeunterbett flach auf der Matratze aus und ziehen einen Bettbezug darüber. Im Gebrauch müssen Sie darauf achten, dass das Unterbett keine Falten wirft oder sich zusammenschiebt. Das Unterbett darf nur im flachen ausgebreiteten Zustand betrieben werden. Das Wärmeunterbett ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.

2.3 Wärmeunterbett HDS

MEDISANA HDS

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeshalter von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebsanzeige leuchtet rot auf. Sie werden eine allmähliche Erwärmung des Unterbetts verspüren, die deutlicher wird, wenn Sie durch ein Oberbett abgedeckt wird. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder auf die maximale Wärmestufe in Position **3**. Wenn das Wärmeunterbett für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **2** oder **1**.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der roten Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Das Gerät ist so konzipiert, dass die Stufe **3** zum Aufheizen und die Stufen **1** bzw. **2** für den Dauerbetrieb bestimmt sind. Nach ca. 9 Stunden Dauerbetrieb schaltet sich das Unterbett automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Wärmeunterbett nicht mehr benutzen wollen.

2.4 Wärmeunterbett HDC

MEDISANA HDC

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebsanzeige leuchtet orangerot auf. Sie werden eine allmähliche Erwärmung des Unterbetts verspüren, die deutlicher wird, wenn sie durch ein Oberbett abgedeckt wird. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder **3** bzw. bis auf die maximale Wärmestufe in Position **6**. Wenn das Wärmeunterbett für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf eine niedrigere Position.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der orangeroten Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Das Wärmeunterbett ist so konzipiert, dass die Stufen **1, 2** und **3** für den Dauerbetrieb während des Schlafens ausgelegt sind. Die Stufen **4, 5** und **6** sind besonders zum Vorwärmen des Bettes geeignet.

Nach ca. 9 Stunden Dauerbetrieb schaltet sich das Unterbett automatisch ab. Um es wieder einzuschalten bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Wärme-Unterbett nicht mehr benutzen wollen.

3.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Unterbett reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie das Unterbett am besten zusammengefaltet im Originalkarton an einem sauberen und trockenen Platz auf.

MEDISANA HDS

Das Wärmeunterbett **HDS** dürfen Sie sanft per Handwäsche reinigen. Die Schalteinheit dürfen Sie nicht ins Wasser tauchen, da keinerlei Feuchtigkeit eindringen darf. Am besten legen Sie das Unterbett in eine Badewanne mit handwarmem Wasser und etwas Feinwaschmittel und drücken sie sanft aus. Achten Sie darauf, dass die Schalteinheit und das Netzkabel immer außerhalb der Wanne bleiben. Spülen Sie das Unterbett mehrere Male, um alle Waschmittelreste zu entfernen. Legen Sie das Unterbett zum Trocknen flach auf eine Feuchtigkeit aufnehmende Unterlage.

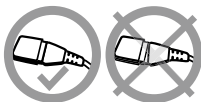
Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.

MEDISANA HDC

Entfernen Sie die Schalteinheit von dem Wärmeunterbett, indem Sie die Steckvorrichtung an der Unterseite trennen.

Das Wärmeunterbett **HDC** dürfen Sie bei 30 Grad im Schonwaschgang in der Maschine waschen. Die Schalteinheit dürfen Sie nicht ins Wasser tauchen, da keinerlei Feuchtigkeit eindringen darf. Legen Sie das Unterbett zum Trocknen flach auf eine Feuchtigkeit aufnehmende Unterlage.

Wenn das Wärmeunterbett vollkommen trocken ist, verbinden Sie die Schalteinheit wieder korrekt mit dem Wärmeunterbett. Das Wärmeunterbett **HDC** darf nur mit der mitgelieferten Steuereinheit betrieben werden.



Korrekt

3.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

3.3 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Wärmeunterbett HDS / HDC
Stromversorgung	: 230 - 240 V / 50 Hz
Heizleistung	: ca. HDS 60 W / HDC 90 W
Abmessungen	: ca. 80 x 150 cm
Gewicht	: ca. 1,2 kg
Länge Netzkabel	: ca. 2,8 m
Art.-Nr.	: HDS 60202 / HDC 60212
EAN-Nr.	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

4.1 Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

MEDISANA Servicecenter

Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Tel.: 0211 - 38 10 07
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,
Fr: 9-13 Uhr)
Fax: 0211 - 37 04 97
eMail: medisana@t-online.de



Read the following safety instructions carefully before using the heated underblanket!

Keep the instruction manual in a safe place for later use!

Should you give this blood pressure monitor to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



Do not puncture the heated underblanket!



Do not use the heated underblanket when it is folded!



Only use the heated underblanket indoors!



Do not chlorinate!



Do not iron the heated underblanket!



Do not dry clean!



Do not dry the heated underblanket in a tumble drier!



HDS / HDC

Hand wash!



HDC

**Normal wash!
Please read the instructions!**

1.1 Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have purchased the heated underblanket **HDS / HDC**, a quality product by **MEDISANA**.

To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA** heated underblanket, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.



Please read the following safety information carefully before using the device and keep these instructions in a safe place for later use. Should you give this blood pressure monitor to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

1.2 Important

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Check the blanket carefully before each use.
- Do **not** operate it if you notice wear or damage to the underblanket, the switch or the wires.
- Only use the blanket for the purpose described in these operating instructions.
- Do not use the heated underblanket with small children or persons who are disabled, in need of care or insensitive to heat.
- The heated underblanket may not be operated while folded, creased, wrapped in a cover or placed around the mattress.
- During use, the control switch and lead must not be placed on or under the blanket or be otherwise covered in any way.
- Before using it on an adjustable bed, you must make sure that the underblanket will not get caught or crumpled together.
- No safety pins or other pointed or sharp objects should be attached to the underblanket or stuck into it.
- Never leave the blanket on when unattended.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Never handle a blanket that has fallen into water. Unplug it from the mains outlet immediately.
- Do not use the blanket in a damp or humid environment or if the blanket itself is damp. You may only use it again once it is completely dry.
- Never expose the control switch or leads to moisture of any kind.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or twist the blanket by the mains lead and do not allow the lead to become tangled or snagged.
- Do not repair the underblanket yourself in the event of damage or malfunction. Return the faulty heated underblanket to your dealer. Only have repairs carried out by an authorized specialist dealer or suitably qualified personnel.
- The heated underblanket **HDC** may only be operated with the control unit supplied.

1.3 Health tips and recommendations

- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the blanket.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the unit is complete.

The following parts are included as standard:

- 1 **MEDISANA HDS / HDC** heated underblanket
- 1 Instructions for use

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

To avoid risk of suffocation, keep packaging film away from children!

2.2 Operation

With the **MEDISANA HDS / HDC** heated underblankets you can gently warm and relax your whole body. Using the blanket stimulates the circulation in areas of tense muscle and promotes a sense of well being after a strenuous day. The heated underblanket provides a pleasantly warm bed, allowing you to relax and get to sleep quickly.

Spread the blanket out flat on top of the mattress and fit a sheet over it. When using the blanket, you must make sure that it does not get creased, folded or rucked up. The blanket may only be used when it is spread out flat. The heated underblanket features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.

2.3 HDS heated underblanket

MEDISANA HDS

Plug the blanket into the mains outlet and move the selector switch from position **0** to position **1**. The red power LED will light up. You will feel the blanket gradually warming up. This will be even more noticeable if it is covered with a quilt. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next setting, position **2**, or the maximum heat setting, position **3**. Should the blanket get too warm for you, slide the switch back to position **2** or **1**.

To switch off the blanket, return the switch to position **0**. The red power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Now unplug the blanket from the mains outlet.

Level **3** of the device is intended for heating up, levels **1** and **2** are for continuous operation. The blanket will switch off automatically after approx. 9 hours of continuous use. To switch it back on, first move the switch back to position **0** then back to the desired heat setting.

Unplug the blanket from the mains outlet when it is no longer in use.

2.4 HDC heated underblanket

MEDISANA HDC

Plug the blanket into the mains outlet and move the selector switch from position **0** to position **1**. The orange power LED will light up. You will feel the blanket gradually warming up. This will be even more noticeable if it is covered with a quilt. If you require a higher temperature setting, move the switch to one of the higher settings, position **2**, **3** or up to the maximum heat setting, position **6**. Should the blanket get too warm for you, slide the switch back to a lower setting.

To switch off the blanket, return the switch to position **0**. The orange power LED will go out, indicating that the unit is switched off.

The heated underblanket is designed in such a way that settings **1**, **2** and **3** are suitable for continuous use while you sleep. Settings **4**, **5** and **6** are best suited to pre-warming the bed. The blanket will switch off automatically after approx. 9 hours of continuous use. To switch it back on, first move the switch back to position **0**, then back to the desired heat setting.

Unplug the blanket from the mains outlet when it is no longer in use.

3.1 Cleaning and maintenance

- Before washing the blanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down.
- Unravel the cable if it is tangled.
- Ideally, you should store the underblanket folded in its original carton in a clean and dry place.

MEDISANA HDS

The **HDS** underblanket may be carefully washed by hand. Never immerse the control switch in water as moisture must not be allowed to get into the unit. Ideally you should place the blanket in a bathtub with warm water and a little mild detergent and squeeze it gently. Make sure that the control switch and mains lead remain outside the bathtub at all times. Rinse the blanket several times to get rid of any remaining detergent.

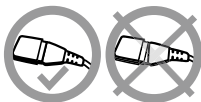
To dry, lay the blanket flat on a moisture-absorbent towel or mat. Only use the blanket again once it is completely dry.

MEDISANA HDC

Unplug the control switch unit from the blanket using the connector on the underside.

You may machine-wash the **HDC** underblanket at 30 degrees on a delicate cycle. Never immerse the control switch in water as moisture must not be allowed to get into the unit. To dry, lay the blanket flat on a moisture-absorbent towel or mat.

When the underblanket is completely dry, it should be reconnected to the control switch unit in the correct manner. The heated underblanket **HDC** may only be operated with the control unit supplied.



Correct

3.2 Disposal



This product must not be disposed together with the domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

3.3 Specifications

Name and model	: MEDISANA HDS / HDC heated underblanket
Current supply	: 230 - 240 V / 50 Hz
Heat output	: HDS 60 W / HDC 90 W
Dimensions	: approx. 80 x 150 cm
Weight	: approx. 1,2 kg
Mains lead length	: approx. 2,8 m
Article no.	: HDS 60202 / HDC 60212
EAN-Number	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to technical and design changes without notice.

4.1 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Germany

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the last page.



Lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes avant d'utiliser la couverture chauffante !

Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite !

Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



Ne piquez pas la couverture chauffante avec une aiguille !



La couverture chauffante ne doit pas être pliée ou en boule lorsque vous l'utilisez !



La couverture chauffante doit être utilisée uniquement dans des pièces fermées !



Ne pas chlorer !



Ne repassez pas la couverture chauffante !



Ne pas nettoyer à sec !



Ne faites pas sécher la couverture chauffante au sèche-linge électrique !



HDS / HDC

Laver à la main !



HDC

Programme normal
comme l'indique
l'étiquette !

1.1 Merci !

Félicitations et merci de votre confiance !

Vous avez choisi la couverture chauffante **HDS / HDC**, un produit de qualité **MEDISANA**.

Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre couverture chauffante **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et l'entretien.



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

1.2 Important

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Contrôlez la couverture chauffante avant chaque utilisation.
- Ne la mettez **pas** en marche si vous constatez des dommages ou des endroits usés sur la couverture, le commutateur ou les câbles.
- Veuillez uniquement utiliser la couverture aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante pour des enfants en bas âge, des personnes handicapées ou dépendantes, ainsi que celles sensibles à la chaleur.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée lorsqu'elle est pliée, froissée, pliée sur le lit ou enroulée autour d'un matelas.
- Pendant l'utilisation, ne pas placer l'interrupteur et le câble sur ou sous la couverture, ni les recouvrir de n'importe quelle autre manière.
- Avant de l'utiliser sur un lit dépliant, vous devez vous assurer que la couverture n'est pas coincée ou repliée sur elle-même.
- Ne piquez pas d'épingle à nourrice ou d'autres objets pointus ou coupants dans la couverture.
- Ne jamais laisser fonctionner la couverture chauffante sans surveillance.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne jamais essayer de rattraper une couverture chauffante tombée dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante lorsqu'elle est humide, ni dans une ambiance humide. La couverture chauffante ne doit être réutilisée que lorsqu'elle est parfaitement sèche.
- L'interrupteur et le câble ne doivent pas prendre l'humidité.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre la couverture chauffante en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, ne réparez pas la couverture vous-même. Rapportez la couverture chauffante défectueuse là où vous l'avez achetée. Les réparations doivent exclusivement être exécutées par un revendeur agréé ou un technicien qualifié.
- La couverture chauffante **HDC** doit être utilisée uniquement avec l'unité de commande comprise dans la livraison.

1.3 Recommandations pour votre santé

- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la couverture chauffante.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien.

La fourniture comprend :

- 1 Couverture chauffante **HDS / HDC MEDISANA**
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



ATTENTION

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

2.2 Utilisation

La couverture chauffante **HDS / HDC MEDISANA** permet de réchauffer progressivement et de décontracter le corps. L'utilisation renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante. La couverture réchauffe le lit à une température agréable permettant de s'endormir décontracté et rapidement.

Poser la couverture chauffante à plat sur le matelas et couvrir d'un drap. Pendant l'utilisation, veiller à ce que la couverture chauffante ne fasse pas de plis ou de bosses. Uniquement utiliser la couverture chauffante entièrement dépliée. La couverture chauffante est équipée d'un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.

2.3 Couverture chauffante HDS

MEDISANA HDS

Brancher la fiche secteur dans une prise de courant et commuter l'interrupteur à coulisse de la position **0** à la position **1**. Le témoin d'utilisation rouge s'allume. Vous ressentez le réchauffement progressif de la couverture chauffante, lequel est beaucoup plus sensible si vous vous couvrez d'une couette. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur position suivante **2** ou sur la chaleur maximale à la position **3**. Si la couverture chauffante devient trop chaude à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position **2** ou **1**.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position **0**. L'extinction de l'appareil est signalée par l'extinction du témoin d'utilisation rouge.

Débranchez la fiche secteur de la prise de courant après l'utilisation.

L'appareil est conçu de telle sorte que la position **3** est prévue pour porter la couverture à la température souhaitée et les positions **1** et **2** sont prévues pour le fonctionnement permanent. La couverture chauffante s'éteint automatiquement après environ 9 heures d'utilisation continue. Pour la rallumer, commuttez l'interrupteur sur la position **0** puis le ramener sur la position de réglage désirée. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant après l'utilisation de la couverture chauffante.

2.4

Couverture chauffante HDC

MEDISANA HDC

Brancher la fiche secteur dans une prise de courant et commuter l'interrupteur à coulisse de la position **0** à la position **1**. Le témoin d'utilisation orange s'allume. Vous ressentez le réchauffement progressif de la couverture chauffante, lequel est beaucoup plus sensible si vous vous couvrez d'une couette. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur position suivante **2** ou **3**, etc. jusqu'à la chaleur maximale à la position **6**. Si la couverture chauffante devient trop chaude à votre goût, ramenez l'interrupteur sur un réglage plus faible.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position **0**. L'extinction de l'appareil est signalée par l'extinction du témoin d'utilisation orange.

Les positions **1**, **2** et **3** de la couverture chauffante sont destinées à l'utilisation continue pendant le sommeil. Les positions **4**, **5** et **6** sont plus spécialement indiquées pour réchauffer le lit.

La couverture chauffante s'éteint automatiquement après environ 9 heures d'utilisation continue. Pour la rallumer, commuttez l'interrupteur sur la position **0** puis le ramener sur la position de réglage désirée.

Débranchez la fiche secteur de la prise de courant après l'utilisation de la couverture chauffante.

3.1

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez la couverture refroidir.
- Démêlez le câble s'il est entortillé.
- Ranger la couverture chauffante pliée dans son emballage d'origine et dans un endroit propre et sec.

MEDISANA HDS

La couverture chauffante **HDS** doit être lavée à la main et exige certaines précautions. L'interrupteur ne doit pas prendre l'humidité, ni être immergé dans l'eau. Nous recommandons de laver la couverture chauffante dans une baignoire remplie d'eau tiède et de lessive pour textiles délicats en la vrillant légèrement. Il faut absolument veiller à ce que l'interrupteur et le cordon d'alimentation restent hors de la baignoire. Rincer la couverture abondamment pour éliminer la lessive. Sécher la couverture à plat sur un support absorbant l'humidité.

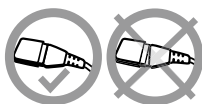
Ne réutiliser l'appareil que lorsqu'il est parfaitement sec.

MEDISANA HDC

Démonter l'interrupteur de la couverture chauffante en retirant la fiche située sur la face inférieure.

La couverture chauffante **HDC** peut être lavée en machine à 30 degrés (cycle délicat). L'interrupteur ne doit pas prendre l'humidité, ni être immergé dans l'eau. Sécher la couverture à plat sur un support absorbant l'humidité.

Une fois que la couverture chauffante est complètement sèche, relier de nouveau correctement l'interrupteur à la couverture. **HDC** doit être utilisée uniquement avec l'unité de commande comprise dans la livraison.



Correct

3.2 Elimination



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

3.3 Caractéristiques

Nom et modèle	: Couverture chauffante MEDISANA HDS / HDC
Alimentation électrique	: 230 - 240 V / 50 Hz
Puissance calorifique	: HDS 60 W / HDC 90 W
Dimensions	: environ 80 x 150 cm
Poids	: environ 1,2 kg
Cordon d'alimentation	: environ longueur du 2,8 m
N° d'article	: HDS 60202 / HDC 60212
EAN-N°	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

4.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Allemagne

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du service clientèle sur la dernière page.



Prima di utilizzare il materasso termico leggere con attenzione le seguenti avvertenze per la sicurezza!

Conservare con cura queste istruzioni per l'uso per i prossimi utilizzi!

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



Non inserire aghi nel materasso termico!



Non utilizzare il materasso termico se piegato o non ben disteso!



Utilizzare il materasso termico esclusivamente in luoghi chiusi!



Non trattare con cloro!



Il materasso termico non deve essere stirato!



Non pulire a secco!



Il materasso termico non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!



HDS / HDC

Lavare a mano!



HDC

Lavaggio normale conformemente all'etichetta!

1.1 Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con la termocoperta **HDS / HDC** avete acquistato un prodotto di qualità.
Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio la termocoperta **MEDISANA** raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.



**Leggere attentamente le seguenti norme di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservare le istruzioni per l'uso per i successivi utilizzi.
Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.**

1.2 Importante

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Controllare attentamente la termocoperta prima di ogni utilizzo.
- **Non** metterlo in funzione se vengono riscontrati punti usurati o danni su coperta, commutatore o cavi.
- Utilizzare la coperta solo per quanto descritto in queste istruzioni per l'uso.
- Non usare la termocoperta su bambini, persone disabili, persone che stanno dormendo o persone che risultano insensibili al calore.
- La coperta termica non deve essere messa in funzione se piegata o schiacciata, ripiegata sopra il letto o sotto il materasso.
- L'interruttore e l'alimentatore, durante il funzionamento, non devono essere posti sopra o sotto la termocoperta o risultare coperti in qualsiasi altro modo.
- Prima dell'uso su un letto regolabile assicurarsi che la coperta non venga bloccata o che sia ben stesa.
- Non applicare e inserire al suo interno spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non lasciare mai in funzione la termocoperta senza sorveglianza.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve essere usato in ospedali.
- Non toccare la coperta, se è caduta in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Non utilizzare la termocoperta in condizioni di umidità e in ambiente umido. La coperta può essere riutilizzata solo quando è completamente asciutta.
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare la termocoperta, tenendola per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- In caso di danni o disturbi, non riparare la coperta da soli. Restituire la coperta difettosa al proprio rivenditore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- La coperta termica **HDC** deve essere fatta funzionare solo con l'unità di comando in dotazione.

1.3 Raccomandazioni per la salute

- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, prima di utilizzare la termocoperta rivolgersi al proprio medico.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di malattie di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo.

La fornitura include:

- 1 Termocoperta **MEDISANA HDS / HDC**
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



ATTENZIONE

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Modalità d'impiego

Con la termocoperta **MEDISANA HDS / HDC** si può riscaldare delicatamente tutto il corpo e rilassarne la muscolatura. L'applicazione favorisce sia la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo una giornata faticosa. La termocoperta crea nel letto una temperatura gradevole, permettendo di addormentarsi subito e in tutto relax.

Distendere bene la termocoperta sul materasso e ricoprirlo con un copripiumino. Mentre la termocoperta è in funzione, assicurarsi che non si formino delle pieghe o che non si ripieghi su se stessa. La termocoperta può essere usata solo se ben distesa. La termocoperta è dotato di un dispositivo elettrico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull'interruttore.

2.3 Termocoperta HDS

MEDISANA HDS

Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia rossa che indica il funzionamento si accende. La termocoperta si riscalda gradualmente e la sensazione di calore diventa più netta se si ricopre la coperta con un piumino. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulla posizione successiva **2** o sul livello massimo della posizione **3**. Se la termocoperta risultasse troppo calda, riportare l'interruttore alla posizione **2** o **1**.

Per disattivare l'apparecchio, riportare l'interruttore sulla posizione **0**. Lo spegnimento della spia rossa segnala che l'apparecchio è disattivato. Togliere quindi la spina dalla presa.

L'apparecchio è ideato in modo che siano determinati il livello **3** per scaldare e i livelli **1** o **2** per il funzionamento prolungato. Dopo ca. 9 ore di funzionamento continuato, la termocoperta si spegne automaticamente. Per riattivarla portare l'interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato.

Se non si vuole più usare la termocoperta, togliere la spina dalla presa.

2.4 Termocoperta HDC

MEDISANA HDC

Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia arancione che indica il funzionamento si accende. La termocoperta si riscalda gradualmente e la sensazione di calore diventa più netta se si ricopre la coperta con un piumino. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulle posizioni successive **2** o **3** oppure fino al livello massimo della posizione **6**. Se la termocoperta risultasse troppo calda, riportare l'interruttore a una posizione inferiore.

Per disattivare l'apparecchio, spingere indietro l'interruttore sulla posizione **0**. Lo spegnimento della spia arancione segnala che l'apparecchio è disattivato. Togliere quindi la spina dalla presa.

La termocoperta è progettata in modo da mantenere il funzionamento continuato durante il sonno ai livelli **1**, **2** e **3**. I livelli **4**, **5** e **6** si prestano in particolare per preriscaldare il letto.

Dopo ca. 9 ore di funzionamento continuato, la termocoperta si spegne automaticamente. Per riattivarla portare l'interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato.

Se non si vuole più usare la termocoperta, togliere la spina dalla presa.

3.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura della coperta, togliere la spina e lasciarla raffreddare.
- Districare il cavo se torto.
- Riporre la coperta, piegata il meglio possibile, nella scatola originale e conservarla in un luogo pulito e asciutto.

MEDISANA HDS

La termocoperta **HDS** si può lavare a mano delicatamente. Non immergere in acqua il gruppo interruttore che va protetto da eventuali infiltrazioni di umidità. Il modo migliore per effettuare il lavaggio consiste nel mettere la coperta nella vasca da bagno con acqua tiepida e un po' di detersivo per capi delicati e immergerla delicatamente. Fare attenzione a che il gruppo interruttore e il cavo di rete rimangano sempre fuori dalla vasca. Sciacquare più volte la coperta per eliminare ogni traccia di detersivo. Distendere bene la coperta ad asciugare su una base che ne assorbe l'umidità.

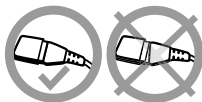
Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

MEDISANA HDC

Togliere il gruppo interruttore dalla termocoperta, staccando la spina posta sulla parte sottostante.

Lavare la termocoperta **HDC** in lavatrice a 30 °C con il programma per capi delicati. Non immergere in acqua il gruppo interruttore che va protetto da eventuali infiltrazioni di umidità. Distendere bene la coperta ad asciugare su una base che ne assorbe l'umidità.

Quando la termocoperta è completamente asciutta, ricollegare correttamente il gruppo interruttore alla termocoperta. La coperta termica **HDC** deve essere fatta funzionare solo con l'unità di comando in dotazione.



Corretto

3.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

3.3 Dati tecnici

Nome e modello	: Termocoperta MEDISANA HDS / HDC
Alimentazione	: 230 - 240 V / 50 Hz
Rendimento termico	: HDS 60 W / HDC 90 W
Dimensioni	: circa 80 x 150 cm
Peso	: circa 1,2 kg
Lunghezza cavo	: circa 2,8 m
Articolo n°	: HDS 60202 / HDC 60212
EAN-n°	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

4.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Germania

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nell'ultima pagina.



¡Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar la manta bajera térmica!

¡Guarde bien estas instrucciones de uso para utilizaciones posteriores!

Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



¡No clave agujas en la manta bajera térmica!



¡No utilice la manta bajera térmica cuando está amontonada o plegada!



¡Utilice la manta bajera térmica sólo en recintos cerrados!



¡No clorar!



¡No planche la manta bajera térmica!



¡No limpiar en seco!



¡No seque la manta bajera térmica en la secadora!



HDS / HDC

¡Lavado manual!



HDC

¡Programa de lavado normal según la etiqueta!

1.1 ¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y enhorabuena! Con la compra del calentacamas eléctrico **HDS / HDC** ha adquirido Usted un producto **MEDISANA** de alta calidad. Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su calentacamas eléctrico **MEDISANA**, recomendamos leer atentamente las siguientes indicaciones para el uso y cuidado del aparato.



Lea las siguientes indicaciones de seguridad detenidamente antes de utilizar el aparato, y conserve las instrucciones de manejo en un lugar seguro, para su consulta en utilizaciones posteriores. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

1.2 Importante

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Inspeccione el calentacamas eléctrico antes de cada aplicación.
- **No** lo ponga en funcionamiento si detecta algún deterioro o daño en la manta bajera, en el interruptor o en los cables.
- Utilice el calentacamas sólo para el fin descrito en estas instrucciones de manejo.
- El calentacamas eléctrico no debe ser utilizado por niños pequeños, personas minusválidas o desvalidas, ni por personas insensibles al calor.
- No ponga en funcionamiento la manta bajera térmica arrugada, doblada, plegada sobre la cama o remetida por el colchón.
- Ni el interruptor ni los cables deben ser colocados ni encima ni debajo del calentacamas durante su utilización, ni quedar tapados de cualquier otra forma.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable asegúrese de que la manta bajera no quede atrapada o se desplace al regular la cama.
- No debe haber imperdibles u otros objetos puntiagudos o afilados colocados o clavados en el aparato.
- No deje el calentacamas encendido nunca sin vigilancia.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.
- No intente coger un calentacamas que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el enchufe.
- No utilice el calentacamas si está húmedo, ni en un recinto con humedad. Utilice el calentacamas sólo una vez que esté completamente seco.
- No exponga ni el interruptor ni los cables a la humedad.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No tire del cable de red ni lo tuerza o aprisione. No transporte el calentacamas por el cable de red.
- Si existen daños o averías en la manta bajera, no las repare usted mismo. Devuelva la manta bajera térmica averiada al comercio donde la adquirió. Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un comercio especializado autorizado, o por personal técnico cualificado correspondientemente.

- Ponga únicamente en funcionamiento la manta bajera térmica **HDC** con la unidad de mando suministrada.

1.3 Recomendaciones para la salud

- Si tiene cualquier tipo de duda con respecto a la tolerancia de la aplicación, consulte por favor con su médico antes de utilizar el calentacamas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes agudos pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolor o cualquier tipo de molestia, interrumpa la inmediatamente.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo.

El suministro de serie incluye:

- 1 Calientacamas **MEDISANA HDS / HDC**
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



PRECAUCIÓN

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Aplicación

Mediante el calentacamas **HDS / HDC MEDISANA** puede calentar y relajar todo el cuerpo suavemente. La aplicación estimula la circulación sanguínea y las zonas corporales con agarrotamiento muscular, produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador. El calentacamas le ofrece una cama a temperatura agradable, que propicia la relajación y ayuda a conciliar el sueño.

Extienda el calentacamas sobre el colchón de forma plana y coloque una sábana por encima. Asegúrese de que el calentacamas no esté arrugado ni doblado. Utilice el calentacamas sólo si ha sido extendido completamente. El calentacamas eléctrico ha sido dotado con un regulador de temperatura eléctrico, que regula la temperatura según el nivel de calor seleccionado.

2.3 Calientacamas eléctrico HDS

MEDISANA HDS

Conecte el enchufe a la toma de corriente y desplace el interruptor desde la posición **0** a la posición **1**. El indicador de servicio se ilumina con luz roja. Poco a poco irá sintiendo el calor del calentacamas, que será más perceptible si usted se tapa con una manta. Si desea disponer de una temperatura más alta, desplace el interruptor hacia la posición **2** o hasta el nivel de calor máximo, posición **3**. Si el calentacamas está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor nuevamente hacia la posición **2** ó **1**.

Para desconectar el aparato, desplace el interruptor nuevamente a la posición **0**. Si el indicador de servicio con luz roja se apaga, significa que el aparato se ha desconectado. Seguidamente desconecte el enchufe de la red.

El aparato está concebido de forma que el nivel **3** sirve para calentar y los niveles **1** ó **2** sirven para el funcionamiento prolongado. El calentacamas se desconecta automáticamente tras 9 horas de servicio continuo. Para volver a encender el calentacamas, desplace el interruptor hacia la posición **0**, y seguidamente seleccione el nivel de calor deseado.

Desconecte el enchufe de la red, si no va a seguir utilizando el calentacamas.

2.4 Calentacamas eléctrico HDC

MEDISANA HDC

Conecte el enchufe a la toma de corriente y desplace el interruptor desde la posición **0** a la posición **1**. El indicador de servicio se ilumina con luz roja anaranjada. Poco a poco irá sintiendo el calor del calentacamas, que será más perceptible si usted se tapa con una manta. Si desea disponer de una temperatura más alta, desplace el interruptor hacia la posición **2** ó **3**, o hasta alcanzar el nivel de calor máximo, posición **6**. Si el calentacamas está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor hacia una posición inferior.

Para desconectar el aparato, desplace el interruptor nuevamente a la posición **0**. Si el indicador de servicio con luz roja anaranjada se apaga, significa que el aparato se ha desconectado. Seguidamente desconecte el enchufe de la red.

El calentacamas ha sido concebido de tal forma que los niveles **1**, **2** y **3** puedan ser utilizados para un funcionamiento constante durante las horas del sueño. Los niveles **4**, **5** y **6** son especialmente adecuados para el precalentamiento de la cama.

El calentacamas se desconecta automáticamente tras 9 horas de servicio continuo. Para volver a encender el calentacamas, desplace el interruptor hacia la posición **0** y seguidamente seleccione el nivel de calor deseado.

Desconecte el enchufe de la red, si no va a seguir utilizando el calentacamas.

3.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la red, y déjelo enfriarse.
- Desenrolle el cable si está enredado.
- Almacene el calentacamas doblado en el paquete de entrega original, en un lugar limpio y seco.

MEDISANA HDS

El calentacamas eléctrico **HDS** puede ser lavado a mano suavemente. No sumerja la unidad de conmutación en agua, ya que no debe penetrar ningún tipo de humedad en la misma. Para lavar el calentacamas de forma óptima, sumérgalo en la bañera con agua templada y detergente para prendas delicadas, y presiónelo suavemente. Asegúrese de que la unidad de conmutación y el cable de red se encuentren siempre fuera de la bañera. Aclare el calentacamas varias veces para eliminar cualquier resto de detergente. Seque el calentacamas extendiéndolo de forma plana sobre una superficie absorbente de humedad.

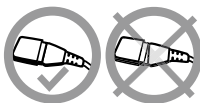
Utilice el aparato sólo una vez que esté completamente seco.

MEDISANA HDC

Retire la unidad de conmutación del calentacamas, desconectando el conector situado en la parte inferior.

Puede lavar el calentacamas **HDC** en la lavadora a 30 grados, en el programa de lavado para prendas delicadas. No sumerja la unidad de conmutación en agua, ya que no debe penetrar ningún tipo de humedad en la misma. Seque el calentacamas extendiéndolo de forma plana sobre una superficie absorbente de humedad.

Cuando esté totalmente seco, vuelva a enchufar correctamente el conector con el calentacamas. Ponga únicamente en funcionamiento la manta bajera térmica **HDC** con la unidad de mando suministrada.



Correcto

3.2
Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

3.3
Datos técnicos

Denominación y modelo	: Calientacamas MEDISANA HDS / HDC
Alimentación eléctrica	: 230 - 240 V / 50 Hz
Potencia de calentamiento	: HDS 60 W / HDC 90 W
Tamaño	: aprox. 80 x 150 cm
Peso	: aprox. 1,2 kg
Longitud del cable de red	: aprox. 2,8 m
Nº de artículo	: HDS 60202 / HDC 60212
EAN-Nº	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

4.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Alemania

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Para la dirección del servicio técnico, consulte la última página.



Antes de utilizar a capa de aquecimento, leia cuidadosamente as instruções de segurança seguintes!

Guarde bem este manual de instruções para uma utilização futura!

Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



Não insira agulhas na capa de aquecimento!



Não utilize a capa de aquecimento de modo amarrotado ou dobrado!



Utilize a capa de aquecimento apenas em espaços fechados!



Não clorar!



A capa de aquecimento não pode ser engomada!



Não limpe a capa de aquecimento com agentes químicos!



A capa de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!



HDS / HDC

Lavagem à mão!



HDC

Programa de lavagem normal conforme etiqueta!

1.1 Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com o cobertor eléctrico **HDS / HDC** acaba de adquirir um produto de qualidade da **MEDISANA**.
Para poder obter os resultados desejados e desfrutar do seu cobertor eléctrico **MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos-lhe ler as seguintes instruções de uso e manutenção com muita atenção.



Antes de utilizar o aparelho leia os seguintes avisos de segurança com toda a atenção e guarde o manual de instruções para o poder utilizar sempre que necessário. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

1.2 Importante

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Antes de cada aplicação inspeccione o cobertor eléctrico com atenção.
- **Não** coloque o sobre-colchão em funcionamento caso detecte desgaste ou danos no mesmo, no interruptor ou nos cabos.
- Utilize o cobertor eléctrico exclusivamente para o fim descrito neste manual de instruções.
- Não utilize o cobertor eléctrico em crianças, pessoas deficientes ou desamparadas nem em pessoas insensíveis ao calor.
- O sobre-colchão não deve ser vincado, dobrado, colocado entre os lençóis ou cobertores, nem deve funcionar enrolado no colchão.
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.
- Antes da utilização numa cama regulável, garantir que o sobre-colchão não é entalado ou enrolado.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos pontiagudos ou afiados no sobre-colchão.
- Nunca utilize o cobertor eléctrico sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.
- Não agarre um cobertor que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Não utilize o cobertor eléctrico molhado e use-o só em lugares secos. Só utilize o cobertor novamente quando este estiver completamente seco.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não transporte, puxe ou rode o cobertor eléctrico no cabo e nunca entale o cabo.
- Em caso de danos ou avarias não tente reparar o sobre-colchão. Devolva o sobre-cobertor defeituoso ao seu vendedor. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.

- O sobre-colchão **HDC** apenas deve ser operado com a unidade de comando juntamente fornecida.

1.3 Conselhos respeitantes à saúde

- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar o cobertor consulte o seu médico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações, informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintoma de alguma doença grave.
- Se a aplicação do cobertor lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo.

O material fornecido é composto por:

- 1 Cobertor eléctrico **MEDISANA HDS / HDC**
- 1 manual de instruções

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



AVISO

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

2.2 Aplicação

Com o cobertor eléctrico **MEDISANA HDS / HDC** pode aquecer e relaxar suavemente o corpo todo. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bem-estar após um dia fatigante. O cobertor eléctrico proporciona uma cama com uma temperatura agradável, podendo assim adormecer rapidamente e relaxado.

Estenda o cobertor térmico, bem esticado, sobre o colchão e cubra-o com o lençol. Ao utilizar o cobertor térmico preste atenção para que ele não apresente dobras nem ondulações. Só pode utilizar o cobertor térmico completamente esticado e liso. O cobertor eléctrico possui um sistema de controlo da temperatura eléctrica, que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.

2.3 Cobertor eléctrico HDS

MEDISANA HDS

Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor correição da posição **0** para a posição **1**. O indicador de funcionamento acende com a cor vermelha. Vai sentir um aquecimento gradual do cobertor, que se torna ainda mais nítido, se for coberto com um edredão. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **3**. Se achar que o cobertor térmico está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição **2** ou **1**.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicador de funcionamento vermelho apaga-se, o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.

O aparelho está concebido de modo a que o nível **3** sirva para aquecer e os níveis **1** ou **2** para o funcionamento contínuo. Após aproximadamente 9 horas de funcionamento contínuo o cobertor desliga-se automaticamente. Para o ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado.

Quando já não quiser utilizar o cobertor eléctrico, retire a ficha da tomada.

2.4

Cobertor eléctrico HDC

MEDISANA HDC

Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor correção da posição **0** para a posição **1**. O indicador de funcionamento acende com a cor vermelha alaranjada. Vai sentir um aquecimento gradual do cobertor, que se torna ainda mais nítido, se for coberto com um edredão. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **6**. Se achar que o cobertor térmico está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição mais baixa. Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicador de funcionamento vermelho alaranjado apaga-se, o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.

O cobertor eléctrico está concebido de tal modo que os níveis **1**, **2** e **3** se destinam ao funcionamento contínuo enquanto dorme. Os níveis **4**, **5** e **6** prestam-se sobretudo para o pré-aquecimento da cama.

Após aproximadamente 9 horas de funcionamento contínuo o cobertor desliga-se automaticamente. Para o ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado.

Quando já não quiser utilizar o cobertor eléctrico, retire a ficha da tomada.

3.1

Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o cobertor térmico retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer.
- Estique o cabo se este estiver torcido.
- Guarde o cobertor eléctrico dobrado dentro da caixa original, num local limpo e seco.

MEDISANA HDS

O cobertor eléctrico **HDS** pode ser lavado suavemente à mão. Não pode mergulhar o interruptor em água, visto não poder haver infiltração de humidade. Coloque o cobertor eléctrico numa banheira com água morna e um pouco de detergente para roupa delicada e esprema-o suavemente. Preste atenção a que o interruptor e o cabo fiquem sempre fora da banheira. Passe o cobertor várias vezes por água limpa a fim de remover completamente os restos do detergente. Para secar coloque o cobertor esticado sobre uma superfície que absorva a humidade.

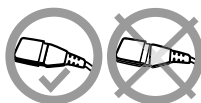
Só volte a utilizar o aparelho quando este estiver completamente seco.

MEDISANA HDC

Remove o interruptor do cobertor eléctrico separando o dispositivo encaixável na parte de baixo.

O cobertor eléctrico **HDC** pode ser lavado na máquina no programa de roupa delicada à temperatura de 30°. Não pode mergulhar o interruptor em água, visto não poder haver infiltração de humidade. Para secar coloque o cobertor esticado sobre uma superfície que absorva a humidade.

Quando o cobertor eléctrico estiver totalmente seco, conecte correctamente o interruptor ao cobertor eléctrico. O sobre-colchão **HDC** apenas deve ser operado com a unidade de comando juntamente fornecida.



Correcto

3.2

Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.

Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

3.3

Dados técnicos

Nome e modelo	: Cobertor eléctrico MEDISANA HDS / HDC
Alimentação de corrente	: 230 - 240 V / 50 Hz
Potência de aquec.	: HDS 60 W / HDC 90 W
Dimensões	: aprox. 80 x 150 cm
Peso	: aprox. 1,2 kg
Comprimento cabo	: aprox. 2,8 m
N.º de artigo	: HDS 60202 / HDC 60212
Número EAN	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

4.1 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Alemanha

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

O endereço do serviço de assistência pode ser consultado na última página.



Lees de volgende veiligheidsvoorschriften aandachtig voor u het warmteonderbed gebruikt!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het latere gebruik!

Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee!



Steek geen naalden in het warmteonderbed!



Gebruikt het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!



Niet met chloor behandelen!



Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!



Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!



Handwas!

HDS / HDC



Gewoon programma volgens etiket!

HDC

1.1 Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gefeliciteerd!
Met de **MEDISANA** elektrische onderdeken heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.
Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** elektrische onderdeken bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.



Lees voor het gebruik van het apparaat de hieronder beschreven veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

1.2 Belangrijk

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Controleer de elektrische onderdeken voor ieder gebruik zorgvuldig.
- Neem het **niet** in gebruik als u slijtage of beschadigingen aan het onderbed, de schakelaar of kabels vaststelt.
- Deze onderdeken mag alleen voor de hieronder beschreven toepassing worden gebruikt.
- De elektrische onderdeken mag niet worden gebruikt bij kinderen, gehandicapte of hulpeloze personen, en bij warmte ongevoelige mensen.
- Het warmteonderbed mag niet gevouwen, geknikt, in het bed ingeslagen of om een matras heen gebruikt worden.
- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdeken worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.
- Voor het gebruik op een verstelbaar bed, moet gegarandeerd worden dat het onderbed niet ingeklemd of ingeschoven wordt.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan aangebracht of ingestoken worden.
- Gebruik de onderdeken nooit zonder toezicht.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Raak nooit een onderdeken aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Gebruik de elektrische onderdeken niet in een vochtige toestand of omgeving. Gebruik de onderdeken pas nadat deze volledig droog is.
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai de elektrische onderdeken niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Herstel het onderbed in het geval van een beschadiging of storing niet zelf. Geef het defecte warmteonderbed aan uw handelaar terug. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Het warmteonderbed **HDC** mag alleen met het bijgeleverd bedienings-element gebruikt worden.

1.3 Aanbevelingen voor de gezondheid

- Wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft, neem dan eerst contact op met uw arts, voordat u de onderdeken gebruikt.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** elektrische onderdeken **HDS / HDC**
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Het gebruik

Met de elektrische onderdeken **MEDISANA HDS / HDC** kunt u het gehele lichaam zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloedcirculatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. De elektrische onderdeken houdt het bed op een aangename temperatuur, zodat u ontspannen en snel in slaap valt.

Spread de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over het matras en voorziet deze van een bedovertrek. Controleer regelmatig of de onderdeken glad ligt en geen vouwen vertoont en door het gebruik niet in elkaar schuift. De onderdeken mag alleen worden gebruikt, wanneer deze glad ligt en uitgespreid is. De elektrische onderdeken beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar.

Elektrische onderdeken HDS

MEDISANA HDS

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator gaat rood branden. U zult een geleidelijke verwarming van de onderdeken voelen die versterkt kan worden als ze met een bovenbed bedekt wordt. Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar naar de volgende positie **2** of naar de maximale verwarmingsstand positie **3**. Heeft u het gevoel dat de elektrische onderdeken te sterk is verwarmd, schuif dan de schakelaar terug naar positie **2** of **1**.

Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De rode bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

Het toestel is zo ontworpen dat stap **3** voor het opwarmen en stappen **1** en **2** voor het langdurig gebruik bestemd zijn. Na ca. 9 uur continubedrijf wordt de onderdeken automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste verwarmingsstand, om het instrument weer in te schakelen.

Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u de elektrische onderdeken niet meer gebruikt.

2.4

Elektrische onderdeken HDC

MEDISANA HDC

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator gaat oranje-rood branden. U zult een geleidelijke verwarming van de onderdeken voelen die versterkt kan worden als ze met een bovenbed bedekt wordt. Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar naar de volgende positie **2** of **3** resp. naar de maximale verwarmingsstand positie **6**. Heeft u het gevoel dat de elektrische onderdeken te sterk is verwarmd, schuif dan de schakelaar terug naar een lagere positie.

Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De oranje-rode bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

De elektrische onderdeken is zodanig geconcepieerd dat de standen **1**, **2** en **3** voor het continubedrijf gedurende het slapen geschikt zijn. De standen **4**, **5** en **6** zijn bijzonder geschikt voor het voorverwarmen van het bed.

Na ca. 9 uur continubedrijf wordt de onderdeken automatisch uitgeschakeld.

Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste verwarmingsstand, om het instrument weer in te schakelen.

Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u de elektrische onderdeken niet meer gebruikt.

3.1

Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat de onderdeken afkoelen, voordat u deze reinigt.
- Wind de kabel af als hij verdraaid is.
- De onderdeken kan het beste gevouwen in de originele verpakking op een schone en droge plaats worden bewaard.

MEDISANA HDS

De elektrische onderdeken **HDS** mag zacht met een handwas worden gereinigd. De schakelunit mag niet in water ondergedompeld worden, omdat er absoluut geen vocht mag binnendringen. U kunt de onderdeken het beste in een badkuip met handwarm water en een kleine hoeveelheid fijnwasmiddel plaatsen en zacht uitknijpen. Let op dat de schakelunit en het netsnoer altijd buiten de badkuip blijven. Spoel de onderdeken meermaals om alle wasmiddelresten te verwijderen. Plaats de onderdeken glad op een vocht absorberende onderlaag, om deze te drogen.

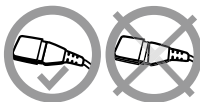
Gebruik het instrument pas nadat het volledig droog is.

MEDISANA HDC

Verwijder de schakelunit van de elektrische onderdeken, door de steekverbinding aan de onderzijde los te koppelen.

De elektrische onderdeken **HDC** mag in de wasmachine op het handwasprogramma op 30 graden gewassen worden. De schakelunit mag niet in water ondergedompeld worden, omdat er absoluut geen vocht mag binnendringen. Plaats de onderdeken glad op een vocht absorberende onderlaag, om deze te drogen.

Als de elektrische onderdeken helemaal droog is kunt u de schakelunit weer correct aan de elektrische onderdeken aansluiten. Het warmteonderbed **HDC** mag alleen met het bijgeleverd bedieningselement gebruikt worden.



Correct

3.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

3.3 Technische Specificaties

Naam en model	: MEDISANA elektrische onderdeken HDS / HDC
Netvoeding	: 230 - 240 V / 50 Hz
Verwarmingsvermogen	: HDS 60 W / HDC 90 W
Afmetingen	: ca. 80 x 150 cm
Gewicht	: ca. 1,2 kg
Lengte netsnoer	: ca. 2,8 m
Artikelnr.	: HDS 60202 / HDC 60212
EAN-Nr.	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

4.1 Garantie en reparatie- voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Duitsland

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Het adres van de klantendienst vindt u op de laatste pagina.



Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti ennen lämpöpatjan käyttöä!

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna tämä käyttöohje mukaan!



Lämpöpatjaan ei saa pistellä neuloja!



Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!



Käytä lämpöpatjaa ainoastaan suljetuissa tiloissa!



Kloorivalkaisu kielletty!



Lämpöpatjaa ei saa silittää!



Ei kemiallista puhdistusta!



Lämpöpatjaa ei saa kuivata kuivausrummussa!



HDS / HDC

Pestävä käsin!



HDC

Normaali ohjelma
hoito-ohjeen
mukaan!

1.1 Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Ostaessasi lämpöpätkän **HDS / HDC** olet ostanut **MEDISANA** laatutuotteen. Jotta saat haluamasi tuloksen ja voit käyttää **MEDISANA** lämpöpätkää mahdollisimman kauan, suosittelemme, että luet alla olevat käyttö- ja hoito-ohjeet huolellisesti.



Lue käyttöohje kokonaan ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Säilytä käyttöohjeet siltä varalta, että tarvitset niitä myöhemmin. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

1.2 Tärkeää

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Tarkasta lämpöpätkä huolellisesti ennen jokaista käyttöä.
- Sitä **ei** saa ottaa käyttöön, jos huomaat pätkässä, kytkimessä tai johdoissa kulumia tai vaurioita.
- Käytä lämpöpätkää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Älä käytä lämpöpätkää lapsilla, vammaisilla tai nukkuvilla henkilöillä tai henkilöillä, joilla ei ole kuuman/kylmän tuntoa.
- Lämpöpätkää ei saa käyttää taitettuna, vuoteeseen käärittynä tai kiedottuna pätkän ympäri.
- Kytkintä tai johtoa ei saa pitää käytön aikana pätkän päällä tai alla eivätkä ne saa olla millään tavalla peitettynä käytön aikana.
- Varmista ennen kuin käytät lämpöpätkää säädettävässä vuoteessa, että pätkä ei taitu tai puristu yhteen.
- Siihen ei saa laittaa eikä pistellä hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä koskaan käytä pätkää valvomattomana.
- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Älä tartu lämpöpätkään, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Lämpöpätkää ei saa käyttää kosteana tai kosteissa tiloissa. Lämpöpätkää saa käyttää vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Kytkin ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kannu, vedä tai kierrä lämpöpätkää virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Pätkää ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Anna viallinen lämpöpätkä kauppiaille takaisin. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Lämpöpätkää **HDC** saa käyttää ainoastaan oheisen ohjausyksikön kanssa.

1.3 Terveyttä koskevia suosituksia

- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.

2.1 Toimituksen laajuus ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen.

Toimituslaajuuteen kuuluu:

- 1 **MEDISANA** lämpöpatja **HDS / HDC**
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitätä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Käyttö

MEDISANAn **HDS / HDC** lämpöpatjan avulla voit lämmittää ja rentouttaa hellästi koko kehon. Käyttö parantaa kovettuneiden lihasten verenkiertoa ja lisää hyvinvointitunnetta raskaan työpäivän jälkeen. Lämpöpatja säätelee vuoteen lämpötilan miellyttäväksi, jolloin nukahdat rentoutuneena ja nopeasti. Levitä lämpöpatja patjan päälle ja suojaa se lakanalla. Käytön aikana pitää huolehtia siitä, ettei lämpöpatjaan muodostu laskoksia tai ryppyjä. Patjaa saa käyttää vain vaakatasoon levitettynä. Lämpöpatja on varustettu sähköisellä lämpötilan ohjaimella, joka säätelee lämpötilan valitun kytkintason mukaan.

2.3 Lämpöpatja **HDS**

MEDISANA HDS

Työnnä pistotulppa pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. Tilailmaisimeen syttyy punainen valo. Tunnet vähitellen patjan lämpenevän, mikä tulee selvemmäksi, kun patjan päällä on peitto. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2** tai maksimilämpötilaan asentoon **3**. Jos lämpöpatja on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **2** tai **1**.

Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun tilailmaisimen punainen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sitten pistotulppa pistorasiasta.

Laitte on suunniteltu siten, että taso **3** lämmittää ja tasot **1** tai **2** ovat jatkuvaan käyttöön. Noin 9 tunnin jatkuvan käytön jälkeen patjan virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon nolla ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen.

Vedä pistotulppa pistorasiasta, kun et enää käytä lämpöpatjaa.

2.4

Lämpöpatja HDC

MEDISANA HDC

Työnnä pistotulppa pistorasiaan ja siirrä liukukytкин asennosta **0** asentoon **1**. Tilailmaisimeen syttyy oranssi valo. Tunnet vähitellen patjan lämpenevän, mikä tulee selemmäksi, kun patjan päällä on peitto. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2, 3** tai maksimilämpötilaan asentoon **6**. Jos lämpöpatja on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin alempaan asentoon.

Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun tilailmaisimen oranssi valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sitten pistotulppa pistorasiasta.

Lämpöpatja on suunniteltu siten, että tasoja **1, 2** ja **3** käytetään jatkuvassa käytössä nukkuessa. Tasot **4, 5** ja **6** soveltuvat erityisesti vuoteen esilämmitykseen. Noin 9 tunnin jatkuvan käytön jälkeen patjan virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon nolla ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen.

Vedä pistotulppa pistorasiasta, kun et enää käytä lämpöpatjaa.

3.1

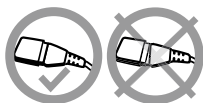
Puhdistus ja hoito

- Vedä ennen lämpöpatjan puhdistusta pistotulppa pistorasiasta ja anna patjan jäähtyä.
- Suorista johto, jos se on kiertynyt.
- Säilytä lämpöpatjaa mieluiten laskostettuna alkuperäisessä laatikossa puhtaassa ja kuivassa paikassa.

MEDISANA HDS

Lämpöpatjan **HDS** voi pestä varovaisesti käsin. Kytkinosaa ei saa kastaa veteen, koska siihen ei saa päästä minkäänlaista kosteutta. Paras tapa on laittaa kylpyammeeseen haaleaa vettä ja hienopesuainetta ja puristella patjaa varovasti vedessä. Pidä huoli siitä, että kytkin ja virtajohto ovat koko ajan ammeen ulkopuolella. Huuhtelee patjaa useita kertoja, ettei siihen jäisi pesuainetta. Kuivaa patja laakealla kosteutta imevällä alustalla.

Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on varmasti aivan kuiva.



Oikein

MEDISANA HDC

Irrota kytkinyksikkö patjasta vetämällä irti patjan alaosassa oleva pistoke. Lämpöpatja **HDC** voidaan pestä 30 asteisessa hienopesussa pesukoneessa. Kytkinyksikköä ei saa kastaa veteen, siihen ei saa päästää minkäänlaista kosteutta. Kuivaa patja laakealla kosteutta imevällä alustalla. Kun lämpöpatja on täysin kuiva, liitä kytkinyksikkö jälleen oikein lämpöpatjaan. Lämpöpatjaa **HDC** saa käyttää ainoastaan oheisen ohjausyksikön kanssa.

3.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on veloitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

3.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA lämpöpatja HDS / HDC
Sähköverkko	: 230 - 240 V / 50 Hz
Lämmitysteho	: HDS 60 W / HDC 90 W
Mitat	: noin 80 x 150 cm
Paino	: noin 1,2 kg
Verkojohdon pituus	: noin 2,8 m
Tuote-nro.	: HDS 60202 / HDC 60212
EAN-numero	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillisiin muutoksiin.

4.1 Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Saksa

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Asiakaspalvelun osoite löytyy viimeiseltä sivulta.



Läs igenom följande säkerhetsanvisningar noga innan du använder värmemadrass.

Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe för senare bruk.

Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med!



Stick aldrig in nålar i värmemadrass!



Använd inte värmemadrass när den är ihopfälld eller ihopvikt!



Värmemadrass får endast användas i slutna utrymmen!



Ej klor!



Värmemadrass får inte strykas!



Ej kemtvätt!



Värmemadrass får inte torkas i torktumlare!



Handtvätt!

HDS / HDC



Normaltvätt
se etikett!

HDC

1.1 Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med värmefiltren **HDS / HDC** har Ni valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att Ni skall uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** värmefilt under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom nedanstående anvisningar gällande användning och vård.



**Läs noga igenom säkerhetshänvisningarna nedan innan Ni börjar använda apparaten och förvara bruksanvisningen för senare användning.
Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.**

1.2 Viktigt

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Kontrollera värmefiltren noga inför varje användning.
- Använd den **inte** om madrassen, reglaget eller kablarna uppvisar slitage eller skador.
- Använd filtren uteslutande för de ändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Använd inte värmefiltren på barn, handikappade eller hjälplösa personer, liksom på människor som är värme-okänsliga
- Värmemadrassen får inte vara ihopvikt eller böjd när den används. Det är inte heller tillåtet att vika täcken eller lakan runt den eller att vika värmemadrassen runt en annan madrass.
- Filtrens reglage och kabel får varken placeras på eller under filtren när denna används. De får heller inte täckas över på annat sätt.
- Innan den används på en justerbar säng måste man se till att madrassen inte kläms eller skjuts ihop av sängen.
- Det är inte tillåtet att sätta fast eller sticka in säkerhetsnålar eller andra vassa/spetsiga föremål på madrassen.
- Använd aldrig filtren utan att ha den under uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Försök inte att lyfta ut filtren om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Använd aldrig värmefiltren om den är fuktig eller i fuktig miljö. Värmefiltren får först tas i bruk när den är helt torr.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig värmefiltren genom att hålla den i nätsladden. Kläm aldrig kabeln.
- Försök inte reparera madrassen själv om det uppstår fel/störningar. Lämna istället tillbaka den defekta värmemadrassen till återförsäljaren. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Värmemadrassen **HDC** får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten.

1.3 Rekommendationer för hälsan

- Tala med Er läkare innan filten används, ifall Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett.

I leveransen ingår:

- 1 **MEDISANA** värmefilt **HDS / HDC**
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



! VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningrisk!

2.2 Användning

MEDISANAs värmefilt **HDS / HDC** kan användas för att långsamt värma och slappna av hela kroppen. Användningen stimulerar genomblödningen i spända muskelområden vilket ökar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Filten värmer Er säng så att Ni somnar avslappnat och snabbt.

Lägg värmefilten på madrassen, dra ett lakan över den och släta ut filten. Under pågående användning måste Ni se till att filten inte veckas eller skjuts ihop. Filten får endast användas i plant, utbrett tillstånd. Värmefilten har försetts med ett inbyggt termostat som reglerar temperaturen enligt den nivå som Ni ställer in.

2.3 Värmefilt HDS

MEDISANA HDS

Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget från position **0** till position **1**. Den röda lampan tänds. Efter några minuter känner Ni tydligt att filten blir varm. Värmen känns ännu intensivare om Ni täcker över kroppen med en filt. Skjut reglaget vidare till position **2**, respektive till högsta läget i position **3**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position **2** eller **1** om Ni anser att värmefilten blivit för varm.

För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När den röda lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget.

Apparaten har konstruerats så att nivå **3** är avsedd för uppvärmning och nivåerna **1** resp. **2** för längre bruk. Efter ca. 9 timmars kontinuerlig användning stängs filten av automatiskt. För att aktivera filten igen måste Ni föra reglaget till positionen **0** och därefter tillbaka till den önskade värmenivån.

Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmefilten och inte vill använda den längre.

2.4 Värmefilt HDC

MEDISANA HDC

Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget från position **0** till position **1**. Den orange-röda lampan tänds. Efter några minuter känner Ni tydligt att filten blir varm. Värmen känns ännu intensivare om Ni täcker över kroppen med en filt. Skjut reglaget vidare till position **2** eller **3**, respektive till högre lägen upp till position **6**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till en lägre position om Ni anser att värmefilten blivit för varm.

För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När den orange-röda lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget. Värmefilten har konstruerats så att nivå **1, 2** och **3** är avsedda för längre bruk, t.ex. när Ni sover. Nivå **4, 5** och **6** är särskilt lämpliga för uppvärmning av sängen. Efter ca. 9 timmars kontinuerlig användning stängs filten av automatiskt. För att aktivera filten igen måste Ni föra reglaget till positionen **0** och därefter tillbaka till den önskade värmenivån.

Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmefilten och inte vill använda den längre.

3.1 Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna innan den rengörs.
- Räta ut sladden, om den har vridit sig.
- Förvara filten helst i originalförpackningen på en ren och torr plats.

Medisana HDS

Värmefilten **HDS** kan rengöras med skonsam handtvätt. Reglaget får dock inte sänkas ner i vätska eller utsättas för fukt. Bästa sättet är att lägga filten i ett badkar med ljummet vatten och lite fintvättmedel. Tryck ut filten försiktigt. Se till att reglaget och kabeln hela tiden befinner sig utanför badkaret. Skölj filten flera gånger för att avlägsna allt tvättmedel. Bred ut filten plant på ett underlag som absorberar fukt för att torka den.

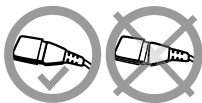
Använd utrustningen först när den är helt torr igen.

Medisana HDC

Ta loss reglaget från värmefiltren genom att lossa den från uttaget på undersidan.

Värmefiltren **HDC** kan maskin-tvättas vid 30 grader i skontvätt. Reglaget får inte sänkas ner i vätska eller utsättas för fukt. Bred ut filtren plant på ett underlag som absorberar fukt för att torka den.

När värmefiltren är helt torr ansluts kopplingsreglaget åter korrekt till filtren. Värmemadrassen **HDC** får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten.



Korrekt

3.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Teknisk Data

Namn och modell	: MEDISANA värmefilt HDS / HDC
Strömförsörjning	: 230 - 240 V / 50 Hz
Värme-effekt	: HDS 60 W / HDC 90 W
Yttermått	: ca. 80 x 150 cm
Vikt	: ca. 1,2 kg
Längd nätsladd	: ca. 2,8 m
Artikelnr.	: HDS 60202 / HDC 60212
EAN-nummer	: HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

4.1 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tyskland

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Serviceadressen finns på sista sidan.



Μελετήστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας προτού χρησιμοποιήσετε το θερμαινόμενο στρώμα.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για μελλοντική χρήση!

Αν δώσετε τη συσκευή σε τρίτο άτομο, δώστε μαζί οπωσδήποτε και το εγχειρίδιο με τις Οδηγίες χρήσης!



Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο στρώμα με βελόνες!



Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα διπλωμένο ή με πτυχές!



Να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα μόνο σε κλειστούς χώρους!



Απαγορεύεται η χρήση χλωρίου!



Δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το θερμαινόμενο στρώμα!



Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!



Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το θερμαινόμενο στρώμα μέσα σε στεγνωτήρα.



HDS / HDC

Πλύσιμο στο χέρι!



HDC

Φανονικό πρόγραμμα πλύσης σύμφωνα με την ετικέτα!

1.1 Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Με το θερμαινόμενο στρώμα **HDS / HDC** αποκτήσατε ένα ποιοτικό προϊόν της **MEDISANA**. Για να πετύχετε τον επιθυμητό σας στόχο και να χαρείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα το θερμαινόμενο στρώμα της **MEDISANA**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα.



**Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για την ασφάλεια, και διαφυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για τις μελλοντικές εφαρμογές.
Αν δώσετε τη συσκευή σε τρίτο άτομο, δώστε μαζί οπωσδήποτε και το εγχειρίδιο με τις Οδηγίες χρήσης.**

1.2 Σημαντικό

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε σχολαστικά το θερμαινόμενο στρώμα.
- **Μην** το θέτετε σε λειτουργία, αν διαπιστώσετε φθορές ή οι ζημιές στο στρώμα, στο διακόπτη ή στα καλώδια.
- Χρησιμοποιείτε το στρώμα μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα σε μικρά παιδιά, σε άτομα με ειδικές ανάγκες ή ανήμπορα άτομα καθώς και σε ανθρώπους που δεν έχουν ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα ζαρωμένο, τσαλακωμένο, διπλωμένο ή γυρισμένο γύρω από ένα στρώμα.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη και το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επάνω ή κάτω από το στρώμα ή να τα καλύπτεται με οποιονδήποτε τρόπο.
- Πριν από τη χρήση πάνω σε ένα ρυθμιζόμενο κρεβάτι πρέπει να διασφαλιστεί, πως το θερμαινόμενο στρώμα δεν μαγκώνεται ούτε διπλώνεται.
- Δεν επιτρέπεται να τρυπηθεί με παραμάνες ή από άλλα μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Ποτέ μην αφήνεται το στρώμα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το στρώμα, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φιλ από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα βρεγμένο ή σε υγρό περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε ξανά το στρώμα μόνο όταν έχει στεγνώσει τελείως.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε το θερμαινόμενο στρώμα από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Σε περίπτωση κάποιας βλάβης ή ζημιάς μην επισκευάζετε το θερμαινόμενο στρώμα οι ίδιοι. Επιστρέψτε το χαλασμένο

θερμαινόμενο στρώμα στο κατάσταση αγοράς. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.

- Το θερμαινόμενο στρώμα **HDC** επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την παρεχόμενη συσκευή ελέγχου.

1.3 Προτάσεις για την υγεία

- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από την χρήση του θερμαινόμενου στρώματος με το γιατρό σας.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής. Το περιεχόμενο παράδοσης περιλαμβάνει: • 1 θερμαινόμενο στρώμα **HDS / HDC** της **MEDISANA**
• 1 οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Χρήση

Με το θερμαινόμενο στρώμα **HDS / HDC** της **MEDISANA** μπορείτε να ζεστάνετε απαλά και να χαλαρώσετε ολόκληρο το σώμα. Η χρήση του ενισχύει την αιμάτωση στις σφιγμένες περιοχές των μυών και την ευεξία μετά από μια κουραστική ημέρα. Το θερμαινόμενο υπόστρωμα φροντίζει ώστε το κρεβάτι να έχει ευχάριστη σταθερή θερμοκρασία έτσι ώστε να αποκοιμηθείτε γρήγορα και ξεκούραστα. Στρώστε το θερμαινόμενο στρώμα πάνω στο κανονικό στρώμα και στρώστε από πάνω ένα σεντόνι. Κατά τη χρήση πρέπει να προσέχετε ώστε το στρώμα να μην κάνει πτυχώσεις ή να μαζευτεί. Πρέπει να χρησιμοποιείτε το στρώμα μόνο όταν είναι ίσα στρωμένο. Το θερμαινόμενο στρώμα είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας, που ρυθμίζει τη θερμοκρασία ανάλογα με τη θέση του διακόπτη.

2.3 Θερμαινόμενο στρώμα **HDS**

MEDISANA HDS

Συνδέστε το φως στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση **0** στη θέση **1**. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει κόκκινη. Θα αισθανθείτε ότι αρχίζει να ζεσταίνεται το στρώμα και αυτό θα γίνει εντονότερο, αν το σκεπάσετε με ένα σεντόνι. Εάν θέλετε υψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή στη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **3**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το θερμαινόμενο στρώμα, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **2** ή **1**.

Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φις από την πρίζα. Μετά από περ. Η συσκευή είναι έτσι σχεδιασμένη ώστε η βαθμίδα **3** να χρησιμοποιείται για την προθέρμανση και οι βαθμίδες **1** ή **2** για τη συνεχή λειτουργία. 9 ώρες συνεχούς λειτουργίας, το στρώμα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση **0** και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το θερμαινόμενο στρώμα.

2.4 Θερμαινόμενο στρώμα HDC

MEDISANA HDC

Συνδέστε το φις στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση **0** στη θέση **1**. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει πορτοκαλί-κόκκινη. Θα αισθανθείτε ότι αρχίζει να ζεσταίνεται το στρώμα και αυτό θα γίνει εντονότερο, αν το σκεπάσετε με ένα σεντόνι. Εάν θέλετε υψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3**, μέχρι τη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **6**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το θερμαινόμενο στρώμα, επαναφέρετε το διακόπτη σε κάποια χαμηλότερη θέση. Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της πορτοκαλί-κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φις από την πρίζα.

Το θερμαινόμενο στρώμα έχει σχεδιαστεί έτσι, ώστε τα επίπεδα **1**, **2** και **3** να είναι κατάλληλα για συνεχή λειτουργία κατά τη διάρκεια του ύπνου. Τα επίπεδα **4**, **5** και **6** είναι κατάλληλα κυρίως για την προθέρμανση του κρεβατιού. Μετά από περ. 9 ώρες συνεχούς λειτουργίας, το στρώμα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση **0** και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το θερμαινόμενο στρώμα.

3.1 Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε το στρώμα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει.
- Ισιώστε το καλώδιο αν έχει συστραφεί.
- Αποθηκεύετε το θερμαινόμενο στρώμα καλύτερα διπλωμένο μέσα στη γνήσια συσκευασία σε ένα καθαρό και στεγνό χώρο.

MEDISANA HDS

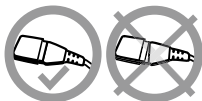
Επιτρέπεται να πλένετε το θερμαινόμενο στρώμα **HDS** απαλά στο χέρι. Δεν επιτρέπεται να βυθίζετε στο νερό τη μονάδα διακοπών, δεδομένου ότι δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει υγρασία. Το καλύτερο είναι να βάλετε το στρώμα μέσα στην μπανιέρα με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και να το τρίψετε πολύ απαλά. Φροντίστε ώστε η μονάδα διακοπών και το καλώδιο να βρίσκονται πάντα έξω από την μπανιέρα. Ξεπλύνετε πολλές φορές το στρώμα για να φύγουν όλα τα υπολείμματα του απορρυπαντικού. Απλώστε το στρώμα για να στεγνώσει, πάνω σε ένα υπόστρωμα που απορροφάει την υγρασία. Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνο όταν έχει στεγνώσει τελείως.

MEDISANA HDC

Αφαιρέστε τη μονάδα διακοπών από το θερμαινόμενο υπόστρωμα, αποσυνδέοντας τα βύσματα στην κάτω πλευρά.

Επιτρέπεται να πλένετε το θερμαινόμενο στρώμα **HDC** στο πλυντήριο στους 30 βαθμούς στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Δεν επιτρέπεται να βυθίζετε στο νερό τη μονάδα διακοπών, δεδομένου ότι δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει υγρασία. Απλώστε το στρώμα για να στεγνώσει, πάνω σε ένα υπόστρωμα που απορροφάει την υγρασία.

Εάν το θερμαινόμενο υπόστρωμα είναι τελείως στεγνό, συνδέστε πάλι σωστά τη μονάδα διακοπών με το θερμαινόμενο υπόστρωμα. Το θερμαινόμενο στρώμα **HDC** επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την παρεχόμενη συσκευή ελέγχου.



Σωστά

3.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

3.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Θερμαινόμενο στρώμα HDS / HDC της MEDISANA
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 230 - 240 V / 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	: HDS 60 W / HDC 90 W
Διαστάσεις	: περίπου 80 x 150 cm
Βάρος	: περίπου 1,2 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περίπου 2,8 m
Κωδικός προϊόντος	: HDS 60202 / HDC 60212
Αριθμ. EAN :	HDS 40 15588 60202 3 / HDC 40 15588 60212 2



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

4.1 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με αυτό ή άλλα προϊόντα, είμαστε στη διάθεσή σας να σας απαντήσουμε τις ερωτήσεις σας αυτές.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Γερμανία

Τηλ.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Φαξ: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Τη διεύθυνση Σέρβις θα την βρείτε στην τελευταία σελίδα.

D

MEDISANA AG
 Itterpark 7-9
 40724 Hilden
 Tel.: 0 21 03 - 20 07-60
 Fax: 0 21 03 - 20 07-626
 eMail: info@medisana.de
 Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA Servicecenter
 Feuerbach KG
 Corneliusstraße 75
 40215 Düsseldorf
 Tel.: 0211 - 38 10 07
 (Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,
 Fr: 9-13 Uhr)
 Fax: 0211 - 37 04 97
 eMail: medisana@t-online.de

GB

MEDISANA HEALTHCARE UK LTD.
 City Business Centre 41 St.
 Olav's Court Surrey Quays
 London SE16 2XB
 Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99
 Fax: + 44 / 207 - 252 22 99
 eMail: info@medisana.co.uk
 Internet: www.medisana.co.uk

F / NL / B / L

MEDISANA Benelux NV
 Euregiopark 18
 6467 JE Kerkrade
 Nederland
 Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89
 Fax : + 31 / 45 - 5 23 35 18
 eMail: info@medisana.nl

I

SANICO S.R.L.
 Via G. Ferraris 31
 20090 Cusago (MI)
 Tel.: + 39 / 02 - 90 39 00 38
 Fax: + 39 / 02 - 90 39 02 79
 eMail: info@sanicare.it
 Internet: www.sanicare.it

E

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
 Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
 08224 Terrassa (Barcelona)
 Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
 Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
 eMail: info@medisana.es
 Internet: www.medisana.es

P

GRUPO RP
 Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial
 4435-678 Baguim do Monte
 Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64
 Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15
 eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt
 Internet: www.medisana.pt

FIN

D&L Marketing Oy
 Juvan teollisuuskatu 23
 02920 Espoo
 Tel.: + 358 / 9 - 85 53 08 0
 Fax: + 358 / 9 - 85 53 08 30
 eMail: jan.lindfors@dlmarketing.fi
 Internet: www.dlmarketing.fi

S

ALERE Electronics AB
 Stormbyvägen 2-4
 163 29 SPÅNGA
 Phone: +46 8 761 24 31
 Fax: +46 8 795 42 05
 Internet: www.alere.se

GR

MEDISANA Hellas
 Kosma Etolou & Kazantzaki 10
 141 21 N. Iraklion
 Tel.: + 30 / 210 - 2 75 09 32
 Fax: + 30 / 210 - 2 75 00 19
 eMail: info@medisana.gr
 Internet: www.medisana.gr

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Deutschland

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de